

Lettre de Voltaire à D'Alembert, 18 mars 1771

Expéditeur(s) : Voltaire

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

Voltaire, Lettre de Voltaire à D'Alembert, 18 mars 1771, 1771-03-18

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 05/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/1773>

Informations sur le contenu de la lettre

IncipitMon très cher philosophe, je pense comme vous que...

RésuméEloge de Delille. Démenti de l'attribution à Volt. d'une feuille [L'avis important...] sur le parlement. Mme Necker se plaint que Pigalle veuille le sculpter nu, donne sa rép. Lui demande ses deux discours [devant le roi de Suède].

Date restituée18 mars [1771]

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire71.24

Identifiant1513

NumPappas1143

Présentation

Sous-titre1143

Date1771-03-18

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN

(Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
• Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la ficheIrène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettreNon renseigné
Publication de la lettreKehl LXIX, p. 101-102. Best. D17097. Pléiade X, p. 672-673
Lieu d'expéditionFerney
DestinataireD'Alembert
Lieu de destinationParis
Contexte géographiqueParis

Information générales

LangueFrançais
Sourceimpr.
Localisation du documentNon renseigné

Description & Analyse

Analyse/Description/RemarquesNon renseigné
Auteur(s) de l'analyseNon renseigné
Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

Bexterman 17097
18 mars [1771] Voltaire à D'Alembert
March 1771

pp 322-323

P. 1143
• 1513

LETTER 12

presse, et dont il n'a qu'un seul exemplaire. Ils n'ont pas fini Le troisième t-il répondu. Pourquoi me demander Le quatrième? Je lui ai dit que sur votre Lettre je croisais que Le troisième était fini. Il a assuré qu'il ne l'était pas puisque vous ne Le Lui aviez pas envoyé. Ce n'est point à moi de vous donner des conseils. Vous savez trop ce qu'il convient de faire en pareille occasion. Je voudrais pouvoir vous servir de manière à vous contenter parfaitement. Mais je suis un bien pauvre homme, et bien pauvre de toutes les façons. Je n'ai que des désirs et des sentiments. Rien de plus vif, ni de plus sincère, que ce que avec lesquels j'ai l'honneur d'être

Monsieur

Votre très humble, et très obéissant serviteur

à Fervex, ce 17 Mars 1771

Adam

[address:] A Monsieur / Monsieur Le Banneret / D'Ostervald / A Neuchâtel

MANUSCRIPTS 1. h* (Neuchâtel 1113, fl.
60-1).

53

17097. Voltaire to Jean Le Rond d'Alembert

18 de mars [1771]

Mon très cher philosophe, je pense comme vous¹ que le sujet en question serait excellent pour l'académie de Zug ou de Schaffhouse. Je n'avais jamais vu l'extrait baptisaire du traducteur des *Géorgiques*². N'est-il pas majeur? Nous avions, plus d'un conseiller au parlement qui décidait de la fortune, de l'honneur et de la vie des hommes à vingt-cinq ans; et, puisque l'abbé de Lille a été en âge de traduire Virgile, il me semble qu'il était assez âgé pour être auprès du traducteur de Milton³.

Je ne le connais point, encore une fois. Il ne saura point mes bonnes intentions. Je me bornais à être juste: mais il me paraît que je ne suis qu'un franc provincial qui ne connaît pas le monde.

J'apprends, par un autre provincial qui est à Paris, qu'on m'attribue une petite feuille⁴ qui paraît sur le parlement de Paris et sur les conseils souverains. Elle est, dieu merci, d'un jésuite qui est en Piémont; c'est le même qui fit *Il est temps de parler*⁵, et *Tout se dira*⁶.

Vous savez que je n'ai point approuvé la conduite du parlement de Paris, et que j'apprécie infiniment les six conseils; mais assurément je suis bien loin de rien imprimer sur de telles affaires. Je suis le préte-nom de quiconque veut écrire hardiment et ne se point commettre: cette situation est triste.

Quant à votre triple bandeau, on a dû mettre:

Qui du triple bandeau vengera cent diadèmes⁷.

322

March 1771

et il m'a semblé qu'on disait tous les jours la tiare pour le pape, et les diadèmes pour les rois. On venge le trône de l'autel; si je me trompe, je passe condamnation.

Voici une autre querelle. Madame Necker me fait ses plaintes amères de ce que Pigalle veut me faire absolument nu. Voici ma réponse*. Décidez de mon effigie, c'est à vous que je la dois; c'est à vous de me donner un habit, si cela vous plaît. Soyez sûr que vêtu ou non, je suis à vous jusqu'à ce que je ne sois plus rien.

Adieu; je n'ai jamais été si malade; je suis aveugle et goutteux; il faut supporter tous les maux du corps et de l'âme. Pour me consoler, je vous demande en grâce de m'envoyer vos deux discours[†]. En vérité, vous soutenez seul l'honneur des lettres, et je ne sais point d'homme plus nécessaire que vous.

EDITIONS 1. Kehl ix.101-2.

COMMENTARY

¹ Alembert's letter has not come down to us.

² no doubt Lemierre, author of *Guillaume Tell*; see Best.D17082, note 1.

³ Jacques Delille was born 22 June 1738.

⁴ Dupré de Saint-Maur; see Best.D2568, note 2; Delille himself later translated the *Paradis perdu* (Paris 1805).

⁵ the *Avuis important*; see the textual note on Best.D16959.

⁶ see Best.D11720, note 7.

⁷ see Best.D13699, note 7.

⁸ *Epître au roi de Danemark*, 134.

⁹ that is, a copy of Best.D17083; as printed in ED; the words that follow here are made to appear as the 'réponse'.

¹⁰ one is the address to the king of Sweden on his visit to the Académie des sciences on 6 March 1771, published *je* (juin 1771), iv.ii.277-88, and elsewhere; the other was the *Dialogue entre Descartes et Chrétien*, which Voltaire printed in *Les Lois de Minos* (1773; Bengesco 291).

D17098. Voltaire to Laurent Angliviel de La Beaumelle

[?18 March 1771]*

Si vous pousserez la folie et l'impudence jusqu'à persister dans vos manœuvres, vous êtes averti que non seulement on publiera cette lettre¹, mais qu'on l'accompagnera d'une pièce plus forte et non moins authentique. On a toutes les preuves que vous êtes l'auteur du libelle contre le président Hénault dans lequel la personne sacrée du roi est outragée. On fournira tous les papiers justificatifs. On les mettra sous les yeux de monsieur le chancelier et de tout le conseil et du roi lui-même.

UNSCRIPTS 1. [?] (La Beaumelle archives, Valleraugue).—Access to these archives was refused.

EDITIONS 1. Lauriol, p.59.

COMMENTARY

It is not clear from the notes in ED

whether this is the date of Voltaire's alleged note or that on which it was received in Paris.

COMMENTARY

¹ Best.D17065.